

КАРЕН РОУЗ

ВО ВЛАСТИ СТРАХА

Когда нашли первую жертву, старшеклассницу Лоррен Раш, у детектива Стивена Тэтчера появилось дурное предчувствие: все только начинается... И он был прав. Вскоре погибает еще одна девушка. Ее, как и Лоррен, находят обнаженной, со странной татуировкой на обритой голове... Никто не может чувствовать себя в безопасности даже в собственном доме — от убийцы не спасают ни замки, ни заборы! Тиски страха сжимаются... Вскоре в ловушку преступника попадает Дженна, любимая девушка Стивена. Он должен успеть ее спасти! Но предсказать итог в смертельной схватке с убийцей не может никто...

Дженна рванула к дороге, не оглядываясь. И полетела вперед, когда что-то тяжелое ударило ей в спину. Она упала на четвереньки, через долю секунды он коленом прижал ее к земле. Рукой обхватил подбородок, запрокинул голову назад — она слышала его тяжелое дыхание.

— Не заставляйте меня бегать, мисс Маршалл, — грубым, изменившимся голосом произнес он. Этот голос был так не похож на тот, которым он говорил с ней в ту ночь в квартире. Тогда он оставался совершенно невозмутимым. Она могла только надеяться, что воспользуется его бесконтрольным гневом, чтобы бежать.

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-3127-1



9 785991 031271

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-7688-1



9 789661 476881

КАРЕН РОУЗ
ВО ВЛАСТИ СТРАХА

КАРЕН РОУЗ



КНИЖКА
СЕМЕЙНОГО
УДОБУТА

КАРЕН
РОУЗ

ВО ВЛАСТИ
СТРАХА



ВО ВЛАСТИ СТРАХА

КАРЕН
РОУЗ

РОМАН

ХАРЬКОВ  КЛУБ
БЕЛГОРОД  СЕМЕЙНОГО
2015  ДОСУГА

УДК 821.111(73)
ББК 84.7США
Р58



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Издание опубликовано при содействии
Grand Central Publishing, New York, USA
Все права защищены

Переведено по изданию:
Rose K. Have You Seen Her : A Novel / Karen Rose. — New York :
Grand Central Publishing, 2007. — 528 p.

Перевод с английского *Инны Паненко*

Дизайнер обложки *Виталия Котляр*

ISBN 978-966-14-7688-1 (Украина)
ISBN 978-5-9910-3127-1 (Россия)
ISBN 978-0446612814 (англ.)

- © Karen Rose Hafer, 2004
- © DepositPhotos.com / Mihtian-
der, Serov, обложка, 2015
- © Hemigo Ltd, издание на рус-
ском языке, 2015
- © Книжный Клуб «Клуб Се-
мейного Досуга», перевод
и художественное оформле-
ние, 2015
- © ООО «Книжный клуб "Клуб
семейного досуга"», г. Бел-
город, 2015

Сюжет романа — художественный вымысел.
Имена, персонажи и события
являются плодом авторского воображения.
Любые совпадения с реальными людьми или событиями
совершенно случайны

*Посвящается семье Каренов — Солему и Коштольнику —
за то, что поверили в меня и помогли мечтам
осуществиться*

*Терри Болиард — за твою открытость и великодушие,
за бесценную дружбу в течение всех этих лет
Саре и Ханне — лучикам света в моей жизни*

*И, как всегда, моему мужу Мартину —
за то, что любит меня такой, какая я есть.
Я тоже тебя люблю*

Благодарности

Докторам Марку Контерато и Клею Контерато — за помощь в медицинских вопросах при написании этой книги, за мудрость и поддержку, которую они мне оказывали все эти годы, — это необыкновенные люди и потрясающие друзья.

Мартину Хаферу — за непростое умение проникать в умы злостных преступников, развившееся у него за то время, когда он помогал семьям, распавшимся из-за таинственных преступлений.

Мэри и Майку Коэниг и Нейлу Бланту — за их понимание католической веры.



Пролог

Сизтл, три года назад

— Жаль, что они не поджарили задницу этого засранца на электрическом стуле, — с горечью заявил первый мужчина, нарушая молчание, ставшее настолько напряженным, что вот-вот все готово было взорваться.

По небольшой толпе, которая собралась и наблюдала за тем, как нагружают фургон для перевозки мебели, пронесся шепот горячего одобрения. Одному Богу известно, зачем они собрались. Если честно, там и смотреть-то было не на что. Диваны, стулья, различные антикварные вещи всех форм и размеров. Вазы — по всей вероятности, стоимостью в годовую зарплату среднестатистического рабочего. Рояль. Всего лишь скарб обеспеченной семьи, которая вынуждена спасаться от гнева толпы.

И охрана, которую наняла семья, чтобы оградить себя от собравшихся возле дома. И все.

Полицейский в старых джинсах и футболке «Сихокс», который в данный момент находился не на дежурстве, сам толком не понимал, зачем он сюда пришел и почему стоит сейчас под холодным морозящим сизтловским дождем. Вероятно, чтобы убедиться, что этот сукин сын действительно уезжает из города. Возможно, чтобы последний раз взглянуть в лицо убийце до того, как тот уедет.

Может быть.

Но, скорее всего, чтобы еще раз помучить себя при виде того, кто уезжает. Этого жестокого дьявола, зверя-садиста, который ускользает. Из-за чертовой формальности.

Для потрясенного, скорбящего общества справедливость так и не восторжествовала. «По крайней мере, сегодня», — подумал он.

Пожилая женщина, одетая в дождевик с капюшоном, покачала головой, глядя на то, как грузчики заставляют коробками неприметный фургон.

— За все его деяния электрического стула было бы мало.

Еще один старик, расправив сильные когда-то плечи, с презрением смотрел на темный дом.

— С ним, стало быть, поступить нужно так же, как он поступил с этими бедняжками.

Его жена что-то негромко закудаhtала из-под зонтика, который держала над ними обоими.

— Да разве приличный человек станет марать о него руки!

— А как же отцы этих девушек? — возразил ее муж, у которого от беспомощной ярости даже голос дрожал.

И опять по толпе пронесся рокот одобрения.

— Поверить не могу, что они просто взяли и отпустили его, — зло бросил мужчина помоложе, в бейсболке «Маринерс».

— Из-за простой формальности, — добавил человек, начавший разговор. В его голосе звучала горечь.

Из-за ошибки. Просчета. Из-за чертовой формальности.

— Полиция арестовала его, а прощельги-адвокаты выпустили, — поддакнул мужчина, стоящий с женой под зонтом.

— Э, нет, — возразил мужчина в бейсболке. — Полиция допустила просчет. Об этом писали все газеты. Полиция облажалась, и это гребаное чудовище оказалось на свободе.

Твоя правда. Но он знал, что виновата не вся полиция. Виноват один-единственный полицейский.

— Ричард, — зашикала женщина помоложе, стоявшая рядом с Бейсболкой, и дернула мужчину за руку. — Можно без грубостей?

Ричард Бейсболка стряхнул с плеча руку женщины.

— Он изнасиловал и убил четырех девочек, и это я грублю? — Он громко выражал возмущение, не веря своим ушам. — Не болтай глупостей, Шейла.

Та опустила глаза, ее щеки зарделись.

— Прости, Ричард.

— Да ладно... — пробормотал тот, глядя на дом. — Я просто злюсь как черт, когда богачи нанимают себе жирненьких адвокатов и уходят от наказания за жестокое убийство.

По толпе вновь пронесся шепоток одобрения, и разговоры переключились на пристрастность современной судебной системы... Тем временем перевозчики мебели загрузили последний ящик и запечатали задние дверцы. Фургон тронулся под язвительные крики и брань, никому не повредившие, но доставившие облегчение толпе. Однако как можно было помочь криками?

Небольшая толпа умолкла, когда ворота гаража на три машины поднялись и выехал черный «мерседес седан». Никто не проронил ни слова, пока «мерседес», бесшумно скользя по мокрой улице, не поравнялся с зеваками. Тогда Ричард Бейсболка закричал:

— Убийца!

И этот крик подхватили остальные собравшиеся.

Молчал только полицейский в старых синих джинсах и уже промокшей насквозь футболке — даже когда «мерседес» остановился прямо напротив него.

Толпа замерла, когда опустилось звуконепроницаемое тонированное окно и показалось лицо, которое постоянно преследовало его, во сне и наяву. Холодные темные глаза сузились, в них горела неприкрытая ярость. Они не могли принадлежать человеку. И лицо, и самодовольная ухмылка, которую он хотел стереть с лица этого нелюдя. А потом этот надменный рот заговорил.

— Иди к черту, Дэвис, — произнес он.

Меньшего я и не заслуживаю.

— Встретимся в аду, — сквозь зубы бросил он в ответ.

Женщина, сидящая на переднем пассажирском сиденье, что-то прошептала, и нелюдь поднял окно. Мотор взревел, и шины завизжали по мокрому асфальту — «мерседес» рванул вперед, выпустив облачко выхлопного газа, которое обожгло полицейскому нос.

«Они уезжают, — подумал Дэвис. — Чтобы начать новую жизнь». Нечестно. Несправедливо. Жестокий убийца лишил жизни четырех девочек-подростков, а его отпустили, чтобы он жил дальше. Пока...

Потому что вскоре жажда крови снова возобладает над ним и новые девочки окажутся во власти чудовища. Еще больше девочек умрет, потому что этому сукиному сыну жалость неведома.

Еще больше девочек умрет. *Но в следующий раз я буду настороже.* В следующий раз не будет никаких формальностей. В следующий раз чудовищу-садисту не отвертеться.

Нейл Дэвис смотрел вслед удаляющемуся «мерседесу», пока тот, завернув за угол в конце улицы, не исчез из виду.

В следующий раз.

Он дал клятву четырем девочкам. Дал клятву себе.

Я его достану. Он за все заплатит. Обещаю.



Глава 1

*Наши дни, Роли, Северная Каролина
Понедельник, 26 сентября, 10.00*

За время работы ему не раз доводилось сталкиваться и с более ужасными зрелищами, поэтому на месте происшествия не должно было быть настолько тяжело.

Не должно было.

Но было.

Специальный агент Стивен Тэтчер ослабил узел галстука, но это не помогло — дышать легче не стало, и тем более не изменилось то, что он обнаружил на опушке леса после того, как в Бюро расследований штата Северная Каролина поступил анонимный звонок, который и привел полицию на это место.

Разумеется, ослабленный узел галстука не мог помочь вернуть несчастную мертвую женщину к жизни.

Стивен поправил узел — расположил его прямо под кадыком. Осторожно шагнул вперед, за что удостоился злобного взгляда молодого эксперта-криминалиста: начальница этого юнца выбрала для круиза на Карибские острова именно ту неделю, когда они столкнулись с ужасающим убийством.

Глядя на изувеченное тело, обглоданное лесными животными, Стивен не мог удержаться от мысли, что и сам предпочел бы сейчас оказаться на корабле, подальше от цивилизации.

— Под ноги смотри, — предупредил его молодой эксперт, ползая на четвереньках по траве рядом с трупом. В его голосе звучало неприкрытое раздражение. Кент Томпсон уже считался хорошим криминалистом, но Стивен пока не сложил о нем определенного мнения. Однако одно то, что Кента еще не вырвало, можно было считать очком в его пользу.

— Благодарю за лекцию о том, как вести себя на месте происшествия, — сухо ответил Стивен, и щеки его зарделись.

Кент присел на пятки и опустил глаза.

— Простите, — негромко извинился он. — Я просто расстроен. Трижды проверил всю территорию. Тот, кто ее здесь бросил, не оставил ни следа.

— Возможно, патологоанатомы что-нибудь обнаружат на теле, — предположил Стивен.

Кент вздохнул.

— На том, что от него осталось.

Он вновь взглянул на труп — с абсолютно беспристрастным выражением лица. Но Стивену удалось заметить в глазах молодого эксперта жалость, которую последний тут же попытался скрыть. Стивен удостоверился: Кент выполняет свою работу, но не забывает о жертве. Еще одно очко в пользу новичка.

— Прости, Стивен, — раздался за спиной измученный голос.

Тэтчер обернулся и увидел своего коллегу, Гарри Граймса, который с трудом переводил дыхание, пытаясь засунуть в карман носовой платок. Лицо Гарри было бледным, однако зеленоватый оттенок ушел — вместе с бутербродом с яйцом и сыром, который бедняга проглотил, направляясь на место происшествия.

Гарри был новеньким в Специальном бюро расследований, поэтому в наставники ему дали Стивена. Парень подавал большие надежды, но его подводил слабый желудок. Однако Стивен не мог его винить. Он и сам, возможно, исторг бы все, что съел на завтрак, если бы у него было время позавтракать.

— Ничего, Гарри, бывает.

— Что-нибудь нашли? — спросил тот.

— Пока нет. — Стивен наклонился над трупом, сжимая руку, — на руки были предусмотрительно надеты перчатки. — Обнаженный труп, без документов. По останкам можно определить, что тело принадлежит женщине.

— Девушке-подростку, — уточнил Кент.

Стивен резко поднял голову.

— Что?

— Я предполагаю, что девушке-подростку, — повторил Кент, указывая на тело. — Проколотый пупок.

Эпилог

Воскресенье, 25 декабря, 10.30

— Это всегда так? — спросила Дженна уставшим от смеха голосом. Они со Стивеном сидели на диване и смотрели на горы оберточной бумаги в гостиной.

Стивен обнял ее за плечи и притянул к себе, наслаждаясь запахом кокоса и прикосновением ее груди.

— Конечно. Все было очень по-домашнему, разве нет?

Из кухни в гостиную ворвалась Синди-Лу, повсюду разбрасывая оберточную бумагу. За ней бежал Ники, а за ним по пятам — Джим и Жан-Люк. Его сын был счастлив, он смеялся. И спал всю ночь напролет в своей новой кровати в форме машины.

Брэд разослал заявления в университеты, и теперь у него была только одна причина хмурить брови: надо было выбрать какой-то из них, когда его примут.

Мэтт... остался Мэттом. И Стивен был этому чрезвычайно рад. Никаких срывов, никаких изменений — только на рождественскую вечеринку, которую они устраивали неделю назад, Мэтт привел девочку. Очень робко.

Дженна уютно устроилась рядом со Стивеном.

— Я видела открытку, которую прислала Хелен.

— Ту, с голыми аборигенами? — усмехнулся Стивен.

Дженна захохотала от смеха.

— Нет. Я видела открытку с грузовичком в парке Серенгети. — Она взглянула на него с озорной улыбкой. — Куда ты спрятал открытку с голыми аборигенами?

— Приберег для тебя. — Он поцеловал ее, и Дженна растаяла. — Тебе понравились подарки?

Ее взгляд потеплел.

— Я думала, что расплачусь.

Она вспомнила о том, что подарил ей Ники. За это она любила его еще больше. Кто придет в восторг от сделанной семилетним ребенком книги сказок, где живут целующиеся ламы, поющие йодлем носороги и кенгуру, которые едят икру?

Мать — вот кто! Она наклонилась, взяла книгу, лежащую на стопке подарков, и в очередной раз открыла ее на последней странице, где малыш фиолетовым карандашом написал: «Дженне от Ники». И ниже маленькими буквами: «Я тебя люблю». Она провела кончиком пальца по трем коротким словам и зашмыгала носом.

Стивен прижал ее к себе крепче, поцеловал в макушку, где уже отросли волосы — вполне достаточно, чтобы прическа казалась очень стильной.

— Если бы я знал, что тебе так легко угодить, я бы сам карандашом нарисовал билеты на самолет.

Она взглянула на Стивена, ее глаза заблестели.

— Поверить не могу. Неужели ты действительно взял целых две недели отпуска, чтобы полететь со мной на Гавайи?

«Я сделал это ради тебя», — подумал он.

— Угу. Но здесь есть подвох.

Она сощурила фиалковые глаза.

— Какой подвох? Кент и Гарри не едут?

Он вздохнул, потом выпалил:

— Я хочу, чтобы это было наше свадебное путешествие.

— Спецагент Тэтчер, логика, похоже, начала вас подводить, — весело сказала Дженна. — Мы не можем поехать в свадебное путешествие — ведь свадьбы у нас еще не было.

Он не отрываясь смотрел на нее, пока через два долгих удара сердца ее веселье не улетучилось. Теперь глаза у нее загорелись.

— Дженна, выходи за меня замуж. Будь моей женой.

— Да, — прошептала она. — О большем я и не мечтала. Мне нужен только ты. Я люблю тебя.

Он порылся в кармане, достал простое, но элегантное кольцо с бриллиантом, которое все утро жгло ему руку, надел ей на палец.

— Я тоже тебя люблю.

Но Дженна смотрела не на кольцо — она не отрывала взгляда от его глаз, как будто не могла насмотреться. И Стивен знал, что в этот раз, с этой женщиной, он все сделал правильно.

Літературно-художнє видання

РОУЗ Карен
Під владою страху
(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*
Відповідальний за випуск *О. О. Григор'єва*
Редактор *Н. Ю. Потехіна*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *Г. В. Фурса*

Підписано до друку 22.12.2014. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Literaturna». Ум. друк. арк. 28,56. Наклад 8000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів на ПП «ЮНІСОФТ»
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р.
www.tornado.com.ua
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

Литературно-художественное издание

РОУЗ Карен
Во власти страха

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*
Ответственный за выпуск *О. О. Григорьева*
Редактор *Н. Ю. Потехина*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *Г. В. Фурса*

Подписано в печать 22.12.2014. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Literaturna». Усл. печ. л. 28,56. Тираж 8000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”»:
308015, г. Белгород, ул. Пушкина, 49А

Отпечатано с готовых диапозитивов на ЧП «ЮНІСОФТ»
Свидетельство ДК №3461 от 14.04.2009 г.
www.tornado.com.ua
61036, г. Харьков, ул. Морозова, 13Б

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2

Тел./факс +7 (495) 984-35-23

e-mail: office@bmm.ru

www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

«Книжный Клуб

«Клуб Семейного Досуга»»

61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А

тел/факс +38 (057) 703-44-57

e-mail: trade@bookclub.ua

www.trade.bookclub.ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,

тел. +38 (067) 575-27-55

e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одесский филиал

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109

тел. +38 (067) 572-44-28

e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88

e-mail: support@bookclub.ua

Интернет-магазин: www.bookclub.ua

«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 78-25-25

e-mail: info@ksdbook.ru

Интернет-магазин: www.ksdbook.ru

«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Уже четверта школярка стае жертвою безжалюного вбивци... Дівчат знаходять роздягнутими, з поголеною головою, на якій витатуйовано дивний знак. Агент Стивен Тетчер починає розслідування. Він мусить зрозуміти, що керує злочинцем, поки смертей не побільшало! Але вбивця не залишає ні слідів, ні доказів. Тим часом кохана дівчина Стивена потрапляє в смертельну пастку. Вона має єдиний шанс на порятунок! Хто вийде переможцем у небезпечній грі, де ставка — життя?

Роуз К.

Р58 Во власти страха : роман / Карен Роуз ; пер. с англ. И. Паниченко. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2015. — 512 с.

ISBN 978-966-14-7688-1 (Украина)

ISBN 978-5-9910-3127-1 (Россия)

ISBN 978-0446612814 (англ.)

Уже четвертая школьница становится жертвой безжалостного убийцы... Девушек находят обнаженными, с обритой головой, на которой вытатуирован странный знак. Агент Стивен Тэтчер начинает расследование. Он должен понять, что движет преступником, пока смертей не стало больше! Но убийца не оставляет ни следов, ни улики. Тем временем любимая девушка Стивена попадает в смертельную ловушку. У нее есть только один шанс на спасение! Кто выйдет победителем в опасной игре, где ставка — жизнь?

УДК 821.111(73)

ББК 84.7США